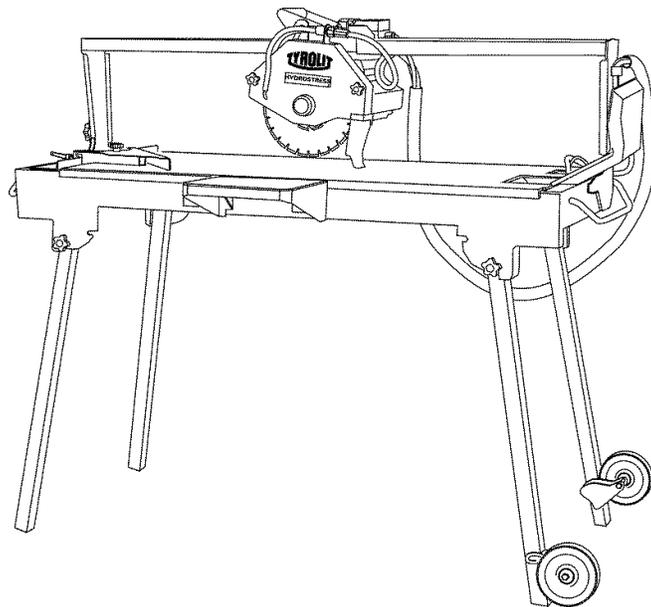


Manuale d'istruzioni Lista dei pezzi di ricambio

Taglierina per piastrelle

TRE250 ★ ★ ★

Index / Indice 000



TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. 0041 (0) 44 952 18 18

Fax 0041 (0) 44 952 18 00

www.tyrolit.com

Congratulazioni!

Con TYROLIT Hydrostress, Lei ha scelto un apparecchio di sperimentata efficacia e costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo i ricambi originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora gli interventi di manutenzione siano trascurati o non correttamente eseguiti, non potremo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito.

Per consentirvi di conservare l'apparecchio TYROLIT Hydrostress in perfette condizioni di funzionamento, il nostro servizio di assistenza clienti è a vostra disposizione.

Vi auguriamo buon lavoro.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

CE

Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad



Wir bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass diese Maschine den folgenden Richtlinien und Normen entspricht

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme

Declaramos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas

Angewandte Richtlinie(n)

Directive(s) applied
Directive(s) appliquée(s)
Direttiva/e applicata/e
Directiva(s) aplicada(s)

2006/42/EG	17.05.2006
2004/109/EG	15.12.2004
2002/96/EG	27.01.2003

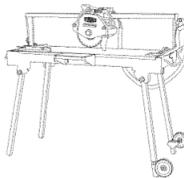
Angewandte Normen

Applied standards
Normes appliquées
Norme applicate
Normas aplicadas

EN 12418/A1:2009

Fliesensäge
Wet tile saw
Scie à carreaux
Taglierina per piastrelle
Cortadora de baldosas en húmedo

TRE250P



TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 22.12.2014

Pascal Schmid
Leiter Entwicklung



TYROLIT

Originaldokument

TRE250P MANUALE D'ISTRUZIONI E LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO INDICE

- 1 Avvertenze generali sulla sicurezza**
- 2 Descrizione della macchina**
- 3 Montaggio e prima messa in funzione**
- 4 Trasporto e stoccaggio**
- 5 Installazione e utilizzo della macchina**
- 6 Manutenzione, pulizia, ispezioni**
- 7 Anomalie, cause ed eliminazione**
- 8 Smaltimento**

1 Avvertenze generali sulla sicurezza

La TRE250P è destinata esclusivamente al taglio di materiali edili abrasivi (diversi tipi di piastrelle) con dischi diamantati TYROLIT, soprattutto sul posto, cioè in cantiere.

Quando impiego diverso o eccedente quello previsto e contrario alle indicazioni del produttore è da considerarsi improprio. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni derivanti da un impiego inappropriato. La responsabilità è unicamente dell'utente. La conformità dell'impiego alle disposizioni comporta anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e delle disposizioni relative ai controlli e alla manutenzione.

1.1 Simboli

Le indicazioni e avvertenze importanti riportate sulla macchina sono contrassegnate da simboli. I seguenti simboli si riscontrano sulle macchine TYROLIT. Di seguito viene spiegato il significato di tali simboli:



1.2 Targhetta

La targhetta d'identificazione contiene i seguenti dati importanti:

TYROLIT		HYDROSTRESS		CE	
Type	TRE250P	Article No.			
Serial No.		Index	000		
Power	1,3 kW	Voltage	230V / 50Hz		
Weight	79 kg	Year	2015		
RPM	2800 min ⁻¹	Max. Blade Ø	250 mm		
Bore Ø	25,4 mm				

TYROLIT Hydrostress AG | CH-8330 Pfäffikon ZH

1.3 Avvertenze di sicurezza

Prima di iniziare a tagliare

- Prima di iniziare a lavorare nel punto di utilizzo occorre familiarizzarsi con l'ambiente di lavoro. L'ambiente di lavoro comprende ad es. gli ostacoli nell'area di lavoro e traffico, la portata del pavimento, la necessaria messa in sicurezza del cantiere rispetto all'area del traffico pubblico e le possibilità di soccorso in caso di incidenti.
- Collocare la macchina su un pavimento orizzontale, stabile e piano.
- Controllare regolarmente se il disco diamantato è correttamente fissato con la flangia e il dado.
- I dischi danneggiati o usurati vanno smontati immediatamente poiché nella rotazione potrebbero provocare incidenti.
- Appoggiare il pezzo saldamente sul tavolo contro la battuta in modo che non possa muoversi durante il taglio.
- Utilizzare la macchina solo con carter di protezione disco correttamente chiuso.
- Utilizzare occhiali di protezione durante il taglio e una mascherina durante il taglio a secco.
- Usare solo dischi diamantati TYROLIT. Altri utensili potrebbero danneggiare la macchina.
- Consultare la documentazione dei dischi per scegliere il disco adatto alla propria applicazione.

Azionamento elettrico

- Spegnerla la macchina e scollegarla dalla tensione di rete prima di ogni intervento.
- Mantenere i collegamenti elettrici liberi dall'acqua e dall'acqua nebulizzata.
- Collegare correttamente la TRE250P a massa. In caso di dubbio fare controllare la propria rete elettrica da uno specialista elettrico autorizzato.
- In caso di emergenza premere il pulsante rosso dell'interruttore. In tal modo si spegne immediatamente la macchina.
- Disinserire l'alimentazione elettrica generale se la macchina si arresta senza un motivo visibile. Incaricare solo uno specialista elettrico autorizzato per l'analisi e la soluzione del problema.

2 Descrizione della macchina

Qualsiasi modifica alla macchina che ne cambi le proprietà originali deve essere eseguita esclusivamente da TYROLIT. Solo così la macchina rimane conforme alle norme di sicurezza in vigore. TYROLIT si riserva il diritto di apportare modifiche alla macchina.

2.1 Breve descrizione

La TRE250P è una potente e robusta troncatrice da utilizzare in cantiere o in officina. Insieme ai dischi diamantati TYROLIT, la TRE250 rappresenta il massimo livello di qualità e prestazione nel campo delle macchine per tagliare la pietra e la ceramica.

2.2 Impiego previsto

Si può impiegare per il taglio ad umido della ceramica. **Non è assolutamente adatta per tagliare metalli o legno.**

2.3 Moduli e montaggio degli accessori



2.4 Caratteristiche tecniche

Motore di azionamento	1.3 kW	
Tensione	230 V/50 Hz	115 V/60 Hz
Tipo di protezione motore	IP54	
Diametro max. disco	250 mm	
Sedi portadisco	25.4 mm	
Velocità disco	2800 min ⁻¹	3450 min ⁻¹
Diametro della flangia	90 mm	
Profondità di taglio max.	60 mm	
Lunghezza di taglio	940 mm (1050 mm)*	
Dimensioni tavola (L x P)	1110 x 490 mm	
Dimensioni (P x L x A):	1375 x 740 x 1275 mm	
Macchina completa	79 kg	
Livello di pressione acustica continuo	73 dB (A) sec. ISO EN 11201	
Livello di potenza sonora	87 dB (A) sec. ISO EN 3744	

* taglio a immersione

3 Montaggio e prima messa in funzione

La macchina viene fornita pronta per l'impiego. Prima di utilizzare la macchina per la prima volta si deve procedere nel seguente modo.

3.1 Montaggio dei piedi

Sollevarre la macchina e inserirli nelle aperture del telaio. Stringere poi le viti ad alette.

3.2 Montaggio dell'utensile

Utilizzare esclusivamente dischi diamantati TYROLIT. Si possono usare dischi fino a 250 mm di diametro.

Gli utensili da usare si devono scegliere con una velocità adeguata alla velocità max. della macchina.

Spegnerre la macchina e staccarla dalla tensione di rete prima di inserirvi un nuovo disco.

Per inserire un nuovo utensile si deve procedere come segue:

- sbloccare i due dadi del carter di protezione disco e rimuovere quest'ultimo.
- Svitare il dado esagonale (ATTENZIONE: filetto sinistrorso) dall'albero di taglio con la chiave da 30 mm e togliere la flangia esterna.
- Accertarsi sempre che le superfici di contatto delle flange e del disco siano perfettamente pulite!
- Disporre adesso il disco nell'apposita sede dell'albero di taglio.
- Il diametro del foro del disco deve corrispondere alla sede dell'albero!
- Un foro non circolare può provocare danni alla macchina, all'utensile e al pezzo, nonché lesioni fisiche. Si raccomanda quindi di non montare dischi in queste condizioni.
- **ATTENZIONE:** Il disco deve ruotare sempre in senso orario! La freccia riportata sul disco deve corrispondere a questo senso di rotazione! Se il senso di rotazione è errato, il disco si usura molto presto!
- Riapplicare la flangia esterna e il dado esagonale (filetto sinistrorso) e stringerli con la chiave da 30 mm.
- Applicare il carter di protezione disco e fissarlo con i due dadi.

3.3 Collegamento elettrico

Verificare se

- la tensione di rete coincide con i dati della macchina.
- è presente un cavo di terra correttamente posato.
- la sezione minima del cavo di alimentazione per ogni fase sia 2,5 mm².

3.4 Raffreddamento ad acqua

- Versare nella vasca una quantità di acqua sufficiente (fino a ca. 1 cm dal bordo superiore) in modo che la pompa possa erogare continuamente. La pompa si attiva automaticamente all'avvio del motore.
- L'acqua di raffreddamento deve essere spruzzata in quantità sufficiente su entrambi i lati del disco rotante.
- L'alimentazione di una quantità insufficiente d'acqua potrebbe causare il surriscaldamento dei settori o dei granuli diamantati e una rapida usura o guasti al disco della sega. Accertarsi quindi che le aperture di uscita dei tubicini dell'acqua sul carter di protezione disco non siano intasati.
- La pompa dell'acqua non deve mai funzionare a secco. Quando il livello dell'acqua scende sotto il bordo superiore della pompa dell'acqua, occorre rabboccare acqua.
- In caso di rischio di gelo svuotare il sistema dell'acqua.

3.5 Accensione della macchina

Collegare la macchina alla tensione elettrica. Per accendere la macchina premere I, per spegnere la macchina premere 0.

4 Trasporto e stoccaggio

Procedere come segue quando si vuole trasportare la macchina in modo sicuro.

4.1 Protezione di trasporto

Smontare il disco diamantato e svuotare la vasca dell'acqua prima di trasportare o spostare la macchina. Avvitare la testa di taglio sulla barra con la vite zigrinata della testa.

4.2 Messa fuori servizio per un periodo di tempo prolungato

Quando occorre mettere fuori servizio la macchina per un periodo di tempo prolungato, osservare i seguenti punti:

- pulire tutta la macchina,
- evacuare il sistema di raffreddamento,
- estrarre la pompa dell'acqua e pulirla accuratamente. Il luogo di stoccaggio deve essere asciutto, pulito e a temperatura costante.

5 Installazione e utilizzo della macchina

In questa sezione trovate avvertenze importanti sull'installazione e sull'utilizzo della macchina.

5.1 Installazione

Per poter utilizzare la macchina in modo sicuro, si dovrebbe osservare quanto segue.

5.1.1 Indicazioni sul luogo d'impiego

- Sgomberare il luogo d'impiego da tutto ciò che potrebbe intralciare le operazioni di lavoro.
- Fare in modo che l'illuminazione del luogo d'impiego sia sufficiente.
- Rispettare le condizioni indicate per l'allacciamento alla tensione di alimentazione.
- Posare i cavi elettrici in modo da impedire che l'utensile possa danneggiarli.
- Accertarsi di avere sempre sott'occhio l'area di lavoro e di poter raggiungere sempre tutti i necessari elementi di comando e dispositivi di sicurezza.
- Tenere le altre persone lontano dall'area di lavoro onde evitare incidenti.

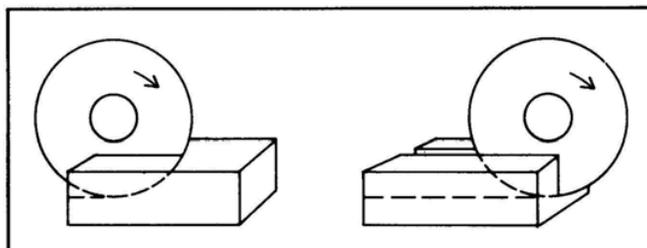
5.1.2 Spazio necessario per il funzionamento e la manutenzione

Tenere libero uno spazio di ca. 1,5 m intorno alla macchina per il funzionamento e la manutenzione in modo da poter lavorare in sicurezza e poter accedere immediatamente in caso di anomalie di funzionamento.

5.2 Taglio

Per utilizzare correttamente la macchina, mettersi davanti alla stessa con l'impugnatura della testa di taglio in una mano e con l'altra mano sul materiale. Procedere sempre con cautela e non introdurre le mani soprattutto nell'area di lavoro del disco.

5.2.1 Taglio con la testa di taglio bloccata



Come indicato sullo schizzo, con questo metodo i materiali da lavorare vengono tagliati con la testa di taglio fissata:

- abbassare il disco finché non viene a trovarsi a 3 mm sotto il filo superiore della tavola (per ottenere tutta la profondità di taglio).
- Bloccare la testa di taglio sul suo asse con il dispositivo di bloccaggio.
- Appoggiare il materiale da lavorare sulla tavola e contro la battuta laterale e la battuta anteriore.
- Accendere il motore.
- Fare avanzare il disco premendolo moderatamente contro il materiale, come indicato sullo schizzo. **AVVERTENZA:** in alternativa si può tenere la testa di taglio nella posizione desiderata con le mani. Quando ad es. la pressione di taglio diventa eccessiva in caso di materiali molto compatti e solidi, si dovrebbe eseguire il taglio in due o tre passate fino alla profondità finale.

5.3 Bisellatura

Per la bisellatura, allentare le due viti zigrinate, inclinare il ponte fino all'angolo desiderato e serrare di nuovo le due viti zigrinate.

5.4 Avvertenze importanti sul taglio

- Con la macchina si possono tagliare pezzi di materiale fino a 3 kg di peso e con dimensioni max. di 1110x490x60 mm.
- Prima di iniziare a lavorare accertarsi che gli utensili siano perfettamente fissati e in perfette condizioni.
- Durante il taglio non si deve assolutamente toccare con le mani il disco diamantato!
- Inserire l'utensile adeguato in base al materiale da lavorare, al metodo di lavoro (taglio ad umido) e alla capacità desiderata.
- Lavorare sempre con una quantità di acqua sufficiente.

6 Manutenzione, pulizia, ispezioni

Eeguire la manutenzione regolarmente per assicurare una lunga durata utile della macchina e aumentarne il rendimento. Attenersi quindi a questo piano di manutenzione:

		All'inizio della giornata	Durante il cambio dell'utensile	Alla fine della giornata	In caso di guasti	In caso di danneggiamenti
Tutta la macchina	Controllo ottico (condizioni, tenuta)					
	Pulire					
Flange e alloggiamento del disco	Pulire					
Vasca dell'acqua	Pulire					
Pompa dell'acqua	Pulire					
Ugelli dell'acqua e tubi di adduzione	Pulire					
Filtro della pompa dell'acqua	Pulire					
Carter motore e alette di raffreddamento	Pulire					
Viti e dadi accessibili	Stringere					

Manutenzione della macchina

Eeguire la manutenzione solo a macchina spenta! La macchina si deve staccare dalla tensione di rete.

Ingrassare e oliare

La macchina TYROLIT è equipaggiata con cuscinetti che non richiedono manutenzione. Non occorre quindi né oliare né ingrassare la macchina.

Pulizia della macchina

La durata utile della vostra macchina dipende dalla pulizia. Per poter utilizzare questa macchina quanto più a lungo possibile, occorre pulirla alla fine di giornata di lavoro, soprattutto il motore, le flange, la pompa e la vasca dell'acqua.

7 Anomalie, cause ed eliminazione

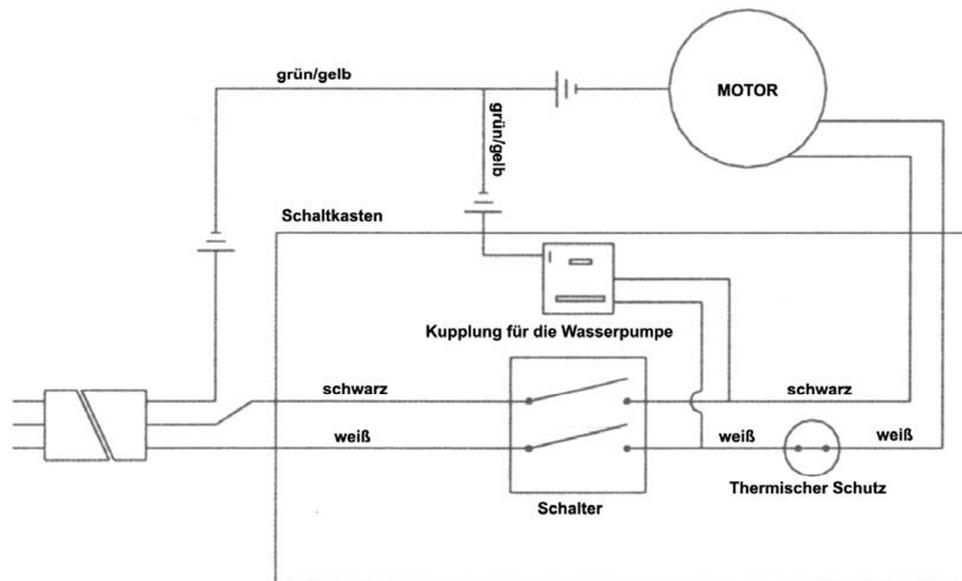
7.1 Comportamento in caso di anomalie

In caso anomalie di funzionamento spegnere la macchina e staccarla dalla tensione di rete. Gli interventi sull'impianto elettrico della macchina devono essere eseguiti esclusivamente da personale elettrico qualificato.

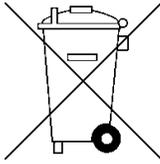
7.2 Istruzioni sulla ricerca dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non gira	• Manca la corrente	• Controllare il fusibile della rete elettrica
	• Sezione dei cavi troppo piccola	• Cambiare il cavo di alimentazione
	• Cavo di alimentazione guasto	• Cambiare il cavo di alimentazione
	• Interruttore guasto	• ATTENZIONE: deve essere eliminato da uno specialista
	• Motore difettoso	• Inviare il motore a un'officina specializzata in motori o sostituirlo
Manca l'acqua sul disco della sega	• Livello dell'acqua troppo basso	• Rabboccare acqua
	• Tubazioni ostruite	• Pulire le tubazioni
	• Pompa difettosa	• Sostituire la pompa

7.3 Schema elettrico



8. Smaltimento



Il responsabile può riciclare o smaltire da solo la sega da tavolo nell'osservanza delle normative vigenti. Per scomporre la sega da tavolo e per separare i vari materiali è necessario disporre di competenze specifiche nel settore meccanico ed essere in grado di distinguere tra i vari materiali di scarto.

In caso di dubbi in materia di smaltimento corretto che possono comportare pericoli per le persone o per l'ambiente, ci si può rivolgere al servizio clienti di TYROLIT Hydrostress AG che sarà lieto di poter fornire ulteriori informazioni.



PERICOLO

Pericolo: tensione elettrica!

Prima di qualsiasi intervento nella zona contrassegnata da questo segnale di pericolo, è indispensabile separare l'impianto o l'apparecchio dalla fonte di energia (tensione) e metterlo in sicurezza impedendone il riavvio accidentale.

La mancata osservanza di questo avviso può causare la morte o gravi lesioni.

QUALIFICA DEL PERSONALE

Lo smaltimento deve essere eseguito esclusivamente da personale che ha avuto una formazione tecnica di base e che è in grado di distinguere i vari gruppi di materiali.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento delle seghe da tavolo è necessario osservare la normativa vigente a livello nazionale e regionale.

SMALTIMENTO DI PARTI DELLA SEGA DA TAVOLO

NORME PER LO SMALTIMENTO

I componenti scomposti della macchina vengono classificati e separati a seconda dei materiali e quindi portati negli appositi centri di raccolta. Prestare soprattutto attenzione a smaltire accuratamente i seguenti componenti.

La sega da tavolo è composta dai seguenti materiali:

getti di alluminio	laminati di alluminio
bronzo	acciaio
gomma	gomma / tessuto di nylon
grasso sintetico	plexiglas

OBBLIGO DI NOTIFICA

Qualora le seghe da tavolo vengano smantellate e smaltite, occorre informare il produttore TYROLIT ovvero il servizio di assistenza competente.